

BWV_52, *Falsche Welt, dir traue ich nicht*

Vigésimo tercer domingo después de La Santísima Trinidad
Epístola: Filipenses 3: 17-21 Evangelio: Mateo 22: 15-22

1. SINFONIA Concierto de Brandenburgo I, movimiento 1
2. RECITATIVO
¡Mundo falso, no confío en ti!
Aquí debo entre escorpiones
y entre serpientes falsas
 habitar.
Su rostro,
que además es tan amigable,
conspira sobre una corrupción solapada:
cada vez que Joab se besa, 2 Samuel 3: 27
así debe morir un amable Abner.
La sinceridad del mundo
 se exilia,
la falsedad la ha forzado a salir,
ahora queda la hipocresía
en su lugar.
El mejor amigo es desleal,
¡oh miserable situación!
3. ARIA
No obstante, no obstante,
si yo por igual soy rechazado,
ino obstante, no obstante!
 Es el mundo falso mi enemigo,
 oh así permanece aunque Dios mi Amigo,
 que la sinceridad conmigo tenga la intención.
4. RECITATIVO
¡Dios es fiel!
[Dios] [no abandonará], [Dios] no puede
abandonarme; el mundo y su frenesí
en sus trampas me atraparán,
así me ayudará el alivio [de Dios].
¡Dios es fiel!
Sobre la Amistad [de Dios] edificaré
y mi alma, espíritu y sentido
y todo lo que soy,
para [Dios] encomendar.
¡Dios es fiel!
5. ARIA
Yo soporto que con el Dios amoroso,
el mundo sólo puede permanecer solo.
 Dios conmigo y yo con Dios,
 por lo que incluso puedo practicar el desprecio
 a las lenguas falsas.
6. CORAL
**En Ti he esperado, SEÑOR,
ayuda, que no me convierta en vergüenza
ni infinitamente ridiculizado.
Esto Te lo pido,
isostenme
en Tu Fidelidad, SEÑOR Dios!**
In dich hab ich gehoffet, HERR Adam Reusner (1533) Estrofa 1

Twenty-third Sunday after Trinity
Epistle: Philippians 3: 17-21 Gospel: Matthew 22: 15-22

1. SINFONIA Brandenburg Concerto I, movement 1
2. RECITATIVE
False world, you I trust not!
Here must I among scorpions
and among false snakes
 dwell.
Its face,
which is besides so friendly,
plots upon an underhanded corruption:
whenever Joab kisses, 2 Samuel 3: 27
so must a gentle Abner die.
Sincerity is from the world
 exiled,
falsehood has it forced out;
now is the hypocrisy
in its place remaining.
The best friend is disloyal,
oh wretched situation!
3. ARIA
Nevertheless, nevertheless,
if I alike am pushed away,
nevertheless, nevertheless!
 Is the false world my enemy,
 oh so stays though God my Friend,
 who honesty with me means.
4. RECITATIVE
God is faithful!
[God] will [not], [God] cannot forsake me;
will me the world and its frenzy
in its snares grasp,
so helps me [God's] relief.
God is faithful!
Upon [God's] Friendship will I build
and my soul, spirit and sense
and all, whatever I am,
to [God] entrust.
God is faithful!
5. ARIA
I endure that with the loving God,
the world may only alone remain.
 God with me and I with God,
 thus I can even scorn
 to the false tongues practice.
6. CHORALE
**In You have I hoped, LORD,
help, that I not to shame become
nor endlessly to mockery.
This ask I You,
uphold me
in Your Faithfulness, LORD God!**
In dich hab ich gehoffet, HERR Adam Reusner (1533) Stanza 1